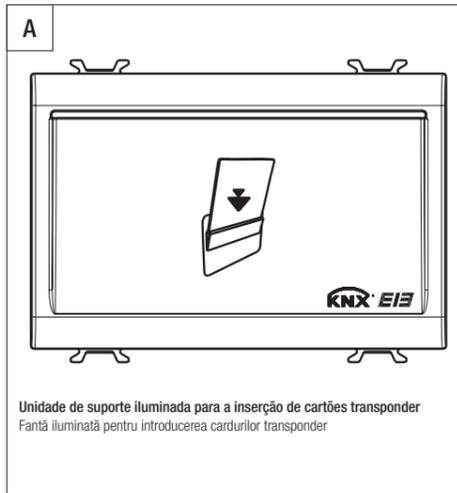


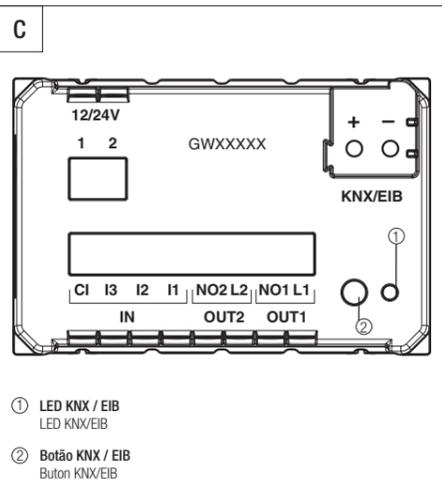
## Unidade de suporte para Transponder Fantă transponder



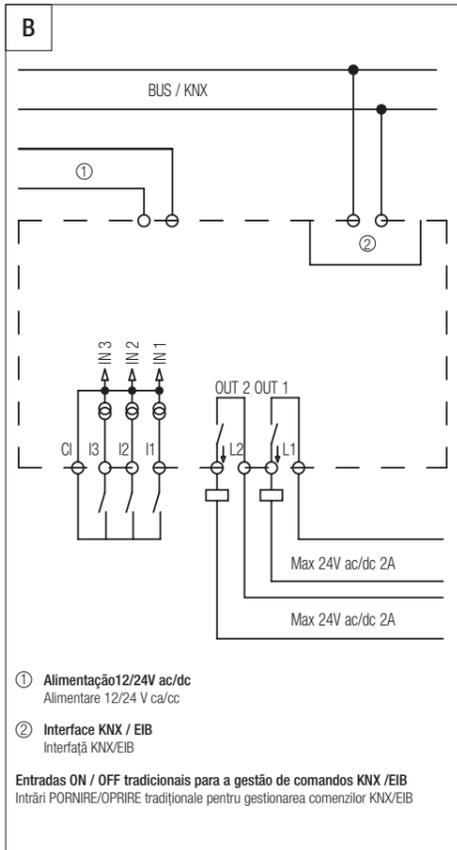
GW 10 682  
GW 12 682  
GW 14 682



Unidade de suporte iluminada para a inserção de cartões transponder  
Fantă iluminată pentru introducerea cardurilor transponder



- ① LED KNX / EIB  
LED KNX/EIB
- ② Botão KNX / EIB  
Buton KNX/EIB



- ① Alimentação 12/24V ac/dc  
Alimentare 12/24 V ca/cc
- ② Interface KNX / EIB  
Interfață KNX/EIB

Entradas ON / OFF tradicionais para a gestão de comandos KNX / EIB  
Intrări PORNIRE/OPRIRE tradiționale pentru gestionarea comenzilor KNX/EIB

## PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.
- Este produto destina-se apenas à utilização para a qual foi expressamente concebida. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.
- Ponto de contacto indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) – Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m<sup>2</sup>, é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

## INSTRUÇÕES DE USO

**DESCRIÇÃO DO PRODUTO E SEU FUNCIONAMENTO**  
A unidade de suporte para transponder GW1X 682 é um dispositivo KNX / EIB que permite o reconhecimento de cartões transponder e a notificação da presença de supervisão (p. ex., recepção). O dispositivo armazena um máximo de 2000 códigos, dos quais apenas 1000 podem ser reservados para cartões do pessoal de serviço.

O aparelho é equipado com três entradas físicas ON/OFF disponíveis para o controlo do switch de porta aberta/fechada ou de outros sinais (contato de janela, tirante de alarme da casa de banho, etc. etc.). No dispositivo há dois relés 24 Vac/dc, a utilizar por exemplo para o controlo da fechadura da porta, para o comando da "luz de cortesia" para a ativação de cargas elétricas presentes no ambiente ou para outro uso.

A leitura do transponder ocorre ao inserir o cartão na sua unidade de suporte frontal. A configuração do aparelho, endereço físico, parâmetros e objetos de comunicação, ocorrem pelo software ETS (EIB Tool Software). A base de dados do produto pode ser baixada gratuitamente pelo site [www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)

A unidade de suporte para transponder está posicionada no interior das caixas de encastrar ou parede padrão, e instalada nos suportes da série Chorus no espaço de três módulos.

**VISTA FRONTAL (figura A)**  
A retroiluminação ON/OFF da unidade de suporte para crachá é um parâmetro configurável livremente por ETS.  
• Se o cartão não é válido, a retroiluminação pisca durante 3 segundos;  
• se o cartão é válido, a retroiluminação apaga;  
• se o cartão não estiver inserido, a retroiluminação pode ser acesa ou apagada, dependendo da configuração atribuída pela ETS.

## INSTALAÇÃO

**CONEXÕES (figura B)**  
Linha BUS: Terminal KNX / EIB, condutor Ø 0,6-0,8 mm.  
Alimentação 12/24V ac/dc: Terminais com parafuso, condutor com secção máxima de 1,5 mm<sup>2</sup>  
Saídas ON/OFF: Terminais com parafuso, condutor com secção máxima de 1,5 mm<sup>2</sup>  
Entradas ON/OFF sem potencial: Terminais com parafuso, condutor com secção máxima de 1,5 mm<sup>2</sup>

## POSIÇÃO DOS INDICADORES E ELEMENTOS DE COMANDO (figura C)

**Terminais com parafuso:**  
1 alimentação 12/24V ac/dc  
2 alimentação 12/24V ac/dc  
Cl comum entradas KNX / EIB  
I1 entrada 1 sem potencial  
I2 entrada 2 sem potencial  
I3 entrada 3 sem potencial  
L1 comum relé 1  
NO1 contato NA relé 1  
L2 comum relé 2  
NO2 contato NA relé 2

**Terminais BUS KNX / EIB:**  
- polo negativo  
- polo positivo

**Botão KNX / EIB**  
Tecla para a comutação entre modo normal ou modo programação ou a deteção do endereço físico

**LED KNX / EIB**  
LED de sinalização entre modo normal (LED off) ou modo de endereçamento (LED on). Apaga automaticamente após a deteção/programação do endereço físico

- ADVERTÊNCIAS PARA A INSTALAÇÃO**  
O aparelho deve ser utilizado para a instalação fixa em ambientes fechados, espaços secos, em caixas de encastrar ou parede.
- O aparelho não pode ser instalado na mesma caixa juntamente com dispositivos a 230V.
  - O aparelho deve ser instalado e colocado em funcionamento por um instalador qualificado.
  - Devem ser observadas as normas em vigor em matéria de segurança e prevenção de acidentes.
  - O aparelho não deve ser aberto. Eventuais aparelhos com defeito devem ser devolvidos ao fabricante competente.

**MONTAGEM E CONEXÃO (figura D)**  
Monte o leitor exclusivamente em posição horizontal.

**DESCRIÇÃO GERAL**  
Para realizar a colocação em funcionamento é necessário aceder ao "Botão "KNX / EIB" para a comutação entre o modo normal e modo programação que está localizado no lado posterior do invólucro. Durante a instalação preveja comprimentos de ligação dos cabos que permitam a extração do conjunto aparelho/caixilha de montagem da caixa de encastrar.

**CONEXÃO DO CABO BUS AO TERMINAL KNX / EIB**  
O terminal BUS KNX / EIB (incluído no fornecimento) é adequado para um condutor de um único fio com Ø de 0,6-0,8 mm.

**CONEXÃO DO LEITOR DE TRANSPONDER À LINHA BUS**  
Insira o terminal BUS KNX / EIB, anteriormente ligado ao cabo BUS, na abertura guia do acoplador BUS integrado, localizado na parte traseira do dispositivo. Deslize o terminal BUS até a paragem.

## CONFIGURAÇÃO

O leitor de transponder deve ser configurado com um dos softwares de gestão dos acessos "GWHotel" ou "GWAcess" para a configuração dos cartões transponder e a atribuição de direitos de acesso.

**SEGURANÇA ELÉTRICA**  
Grau de poluição (de acordo com IEC 60664-1): 2.  
Grau de proteção (de acordo com EN 60529): IP 20.  
Classe de proteção (de acordo com IEC 61140): III.  
Classe de sobretensão (de acordo com IEC 664-1): III.  
Bus: tensão de segurança SELV DC 24V.  
Atende às EN 50090 e IEC 664-1.

**REQUISITOS EMC**  
Respeita às EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 e EN 50090-2-2

**CONDIÇÕES DE USO**  
De acordo com a norma EN 50090-2-2.  
Temperatura ambiente durante o funcionamento: 0°C ÷ + 45°C.  
Temperatura de armazenamento: - 20 + 55°C.  
Humidade relativa: máx. 90%.

**HOMOLOGAÇÃO**  
Homologado KNX/EIB.

**MARCAÇÃO CE**  
De acordo com a Diretiva CE (residencial e industrial), e a Diretiva de Baixa Tensão.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**Alimentação**  
Tensão BUS KNX/EIB: 29V dc SELV  
Absorção do BUS: 5mA  
Tensão auxiliar externa: 12/24V ac/dc +/- 10%  
Absorção máxima a partir da tensão auxiliar: 150mA

**Entradas KNX / EIB**  
3 contatos sem potencial  
a alimentação é fornecida a partir do interior 24V 1mA

**Saídas do relé**  
Dois relés 1 NA 2A (cosφ 0,6 24 V ac/dc  
Relé 1: uso genérico ou comando da fechadura elétrica  
Relé 2: luz de cortesia ou uso genérico

**Leitor de transponder**  
Chip de leitura/gravação transponder Atmel/Temic  
Alimentação fornecida a partir do interior 5V dc  
Frequência de trabalho 125KHz

**Elementos de comando**  
Tecla para a comutação entre modo normal/modo programação

**Indicadores**  
Unidade de suporte para crachá iluminada

## ROMÂNĂ

- A siguranța do aparatului só é garantida com a adoção das instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.

- Este produto destina-se apenas à utilização para a qual foi expressamente concebida. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.

- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.

- Ponto de contacto indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) – Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m<sup>2</sup>, é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**DESCRIEREA PRODUSULUI ȘI MODUL DE FUNCȚIONARE**  
Fanta pentru transponder GW1X 682 este un dispozitiv KNX / EIB care permite recunoașterea cardurilor transponder și notificarea prezențelor de supraveghere (de exemplu, recepție). Dispozitivul memorează maxim 2000 de coduri, din care numai 1000 pot fi rezervate pentru cardurile personalului de serviciu.

Aparatul este dotat cu trei intrări fizice de PORNIRE/OPRIRE disponibile pentru controlul comutatorului pentru ușă deschisă/închisă sau al altor semnale (contact fereastră, mâner alarmă baie etc.). Pe dispozitiv sunt prezente două relee de 24 Vca/cc care pot fi utilizate, de exemplu, pentru controlul incuitorii ușii, pentru comanda „luminii de curtoazie”, pentru activarea sarcinilor electrice prezente în mediul ambiant sau în alte scopuri.

Citirea transponderului are loc prin introducerea cardului în fanta frontală specială.

Configurarea aparatului, adresă fizică, parametri și obiecte de comunicare, are loc prin intermediul software-ului ETS (EIB Tool Software). Baza de date a produsului poate fi descărcată fără restricții de pe site-ul web [www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)

Fanta pentru transponder este amplasată în interiorul dozelor cu montaj încastrat sau de perete standard, fiind instalată în suporturile din serie Chorus în spațiul pentru trei module.

**VEDERE DIN FAȚĂ (figura A)**  
Retroiluminarea PORNIT/OPRIT a fantei port-insignă este un parametru care poate fi configurat fără restricții cu ajutorul ETS.  
• în cazul în care cardul nu este valabil, retroiluminarea este intermitentă timp de 3 secunde;  
• în cazul în care cardul este valabil, retroiluminarea se stinge;  
• în cazul în care cardul nu este introdus, retroiluminarea poate fi aprinsă sau stinsă în funcție de configurarea atribuită de ETS.

## INSTALARE

**CONEXIUNI (figura B)**  
Linia magistrală: Terminal KNX/EIB, condutor Ø 0,6-0,8 mm.  
Alimentare 12/24 Vca/cc: borne cu șurub , condutor secțiune maximă de 1,5 mm<sup>2</sup>

Ieșiri PORNIRE/OPRIRE: borne cu șurub , condutor secțiune maximă de 1,5 mm<sup>2</sup>

Intrări PORNIRE/OPRIRE fără potențial: borne cu șurub , condutor secțiune maximă de 1,5 mm<sup>2</sup>

## POZIȚIE INDICATOARE ȘI ELEMENTE DE COMANDĂ (figura C)

**borne cu șurub:**  
1 alimentare de 12/24 Vca/cc  
2 alimentare de 12/24 Vca/cc  
Cl intrări comune KNX/EIB  
I1 intrare 1 fără potențial  
I2 intrare 2 fără potențial  
I3 intrare 3 fără potențial  
L1 relee comune 1  
NO1 contact ND releu 1  
L2 relee comune 2  
NO2 contact ND releu 2

**Borne magistrală KNX/EIB:**  
- pol negativ  
+ pol pozitiv

**Buton KNX/EIB**  
Tastă pentru comutarea între modul normal sau modul de programare sau detectarea adresei fizice

**LED KNX / EIB**  
LED de semnalaie între modul normal (LED stins) sau mod de îndrumare (LED aprins). Se stinge automat după detectarea/programarea adresei fizice

- INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALARE**  
Aparatul trebuie utilizat pentru instalarea fixă în medii închise, spații uscate, în doze cu montaj încastrat sau cu montaj pe perete.
- Aparatul nu poate fi instalat în aceeași doză împreună cu dispozitive de 230 V.
  - Aparatul trebuie instalat și pus în funcțiune de un instalator autorizat.
  - Trebuie respectate normele în vigoare privind siguranța și prevenirea accidentelor.
  - Aparatul nu trebuie deschis. Eventualele aparate defecte trebuie să fie încredințate sediului competent.

**MONTARE ȘI CONECTARE (figura D)**  
Montați cititorul doar în poziție orizontală.

**DESCRIERE GENERALĂ**  
Pentru punerea în funcțiune, trebuie să aveți acces la „butonul KNX/EIB” pentru comutarea între modul normal și modul de programare, care se află în partea posterioară a carcasei. În cadrul etapei de instalare, stabiliți lungimile pentru conectarea cablurilor care permit scoaterea ansamblului aparatului/cadrului de montare din doza cu montaj încastrat.

**CONEXIUNEA CABLULUI MAGISTRAL LA BORMA KNX/EIB**  
Borna magistrală KNX/EIB (inclusă în pachetul de livrare) este adecvat pentru un conductor unifilar Ø 0,6-0,8 mm.

**CONECTAREA CITITORULUI DE TRANSPONDER LA LINIA MAGISTRALĂ**  
Introduceți borna magistrală KNX/EIB, conectat anterior la cablul magistral, în deschizătura cuplorului integrat al magistralei care se află în partea posterioară a dispozitivului. Lăsați borna magistrală să alunece până când se oprește.

## CONFIGURARE

Cititorul de transponder trebuie să fie configurat prin intermediul unui software de gestionare a intrărilor „GWHotel” sau „GWAcess” pentru configurarea cardurilor transponder și atribuirea drepturilor de intrare.

**SIGURANȚĂ ELÉCTRICĂ**  
Grad de poluare (conform IEC 60664-1): 2.  
Grad de protecție (conform EN 60529): IP 20.  
Clasă de protecție (conform IEC 61140): III.  
Clasă de supratenziune (conform IEC 664-1): III.  
Magistrală: tensiune de siguranță SEL 24 Vcc.  
Este în conformitate cu EN 50090 și IEC 664-1.

**CERINȚE EMC**  
Respectă specificațiile din EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 și EN 50090-2-2

**CONDIȚII DE UTILIZARE**  
Conform normei EN 50090-2-2.  
Temperatura ambiantă în timpul funcționării: 0 °C + 45 °C.  
Temperatură de depozitare: - 20 + 55 °C.  
Umiditate relativă: maxim 90%.

**OMOLOGARE**  
Omologat KNX/EIB.

**MARCAJUL CE**  
Conform specificațiilor directivei CE (clădiri de locuit și industriale), directiva privind tensiunea joasă.

## CARACTERISTICI TEHNICE

**Alimentare**  
Tensiune magistrală KNX/EIB: 29 Vcc SELV  
Absorbție de la magistrală: 5 mA  
Tensiune auxiliară externă: 12/24 Vca/cc +/- 10%  
Absorbție maximă de la tensiunea auxiliară: 150 mA

**Intrări KNX/EIB**  
3 contacte fără potențial  
alimentarea este furnizată din interior 24 V 1 mA

**Ieșiri cu releu**  
Două relee 1 ND 2A cosφ 0,6, 24 V ca/cc  
Releu 1: utilizare generală sau comandă încuetoare electrică  
Releu 2: lumină de curtoazie sau utilizare generală

**Cititor de transponder**  
Cip citire/scriere transponder Atmel/Temic  
Alimentare furnizată din interior 5 V cc  
Frecvență de lucru 125 KHz

**Elemente de comandă**  
Tastă pentru comutarea între mod normal/mod de programare

**Indicatoare**  
Fantă port-insignă iluminată



**PT** Siga as instruções e guarde-as para entrega ao utilizador final. Evite qualquer uso indevido, violações e modificações. Cumpra com os regulamentos em vigor em matéria de sistemas - **RO** Respectați instrucțiunile și păstrați-le într-un loc sigur pentru a le putea înmâna în stare nealterată utilizatorului final. Evitați utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:  
*Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:*

**GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: [qualitymarks@gewiss.com](mailto:qualitymarks@gewiss.com)**



**+39 035 946 111**  
 8:30 - 12:30 / 14.00 - 18.00  
 lunedì + venerdì - monday + friday



**+39 035 946 260**



**[sat@gewiss.com](mailto:sat@gewiss.com)**  
**[www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)**